

manual de instrucciones ES
instructions manual EN
mode d'emploi FR
manual de instruções PT
használati utasítás HU
تعليمات التشغيل AR

ufesa

BSH Electrodomésticos España S.A.
Calle Itaroburua 1, 31620 Huarte-Pamplona (Navarra), SPAIN

C.I.F.: A-28-893550

AC2000-001U_v02 21-15

ufesa

aspirador con bolsa AC2000

aspirador con bolsa
AC2000

bagged vacuum cleaner
aspirador com saco
aspirateur avec sac
porzsákos porszívó
مكنسة كهربائية مع كيس

ufesa

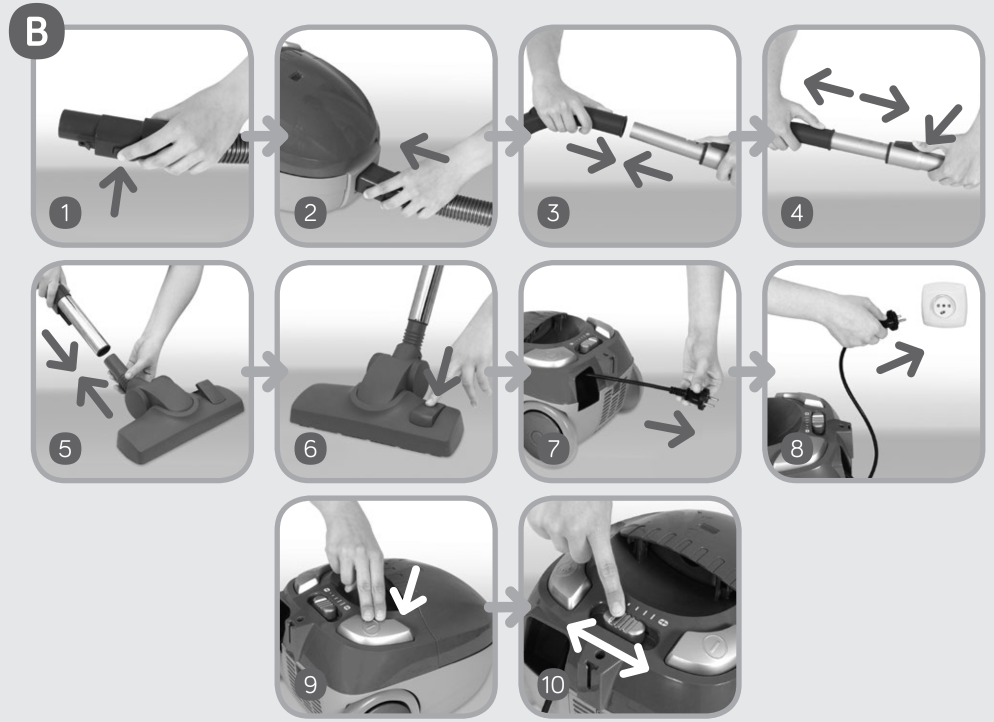


www.ufesa.com

A



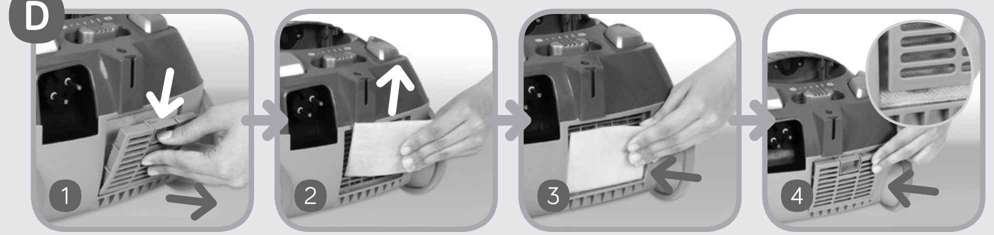
B



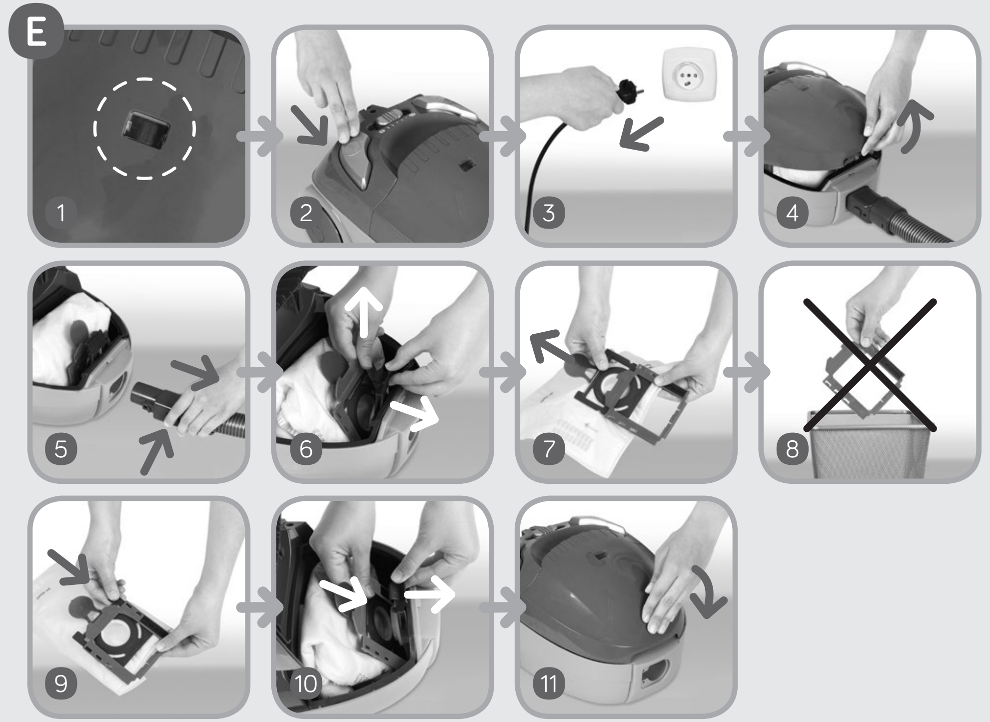
C



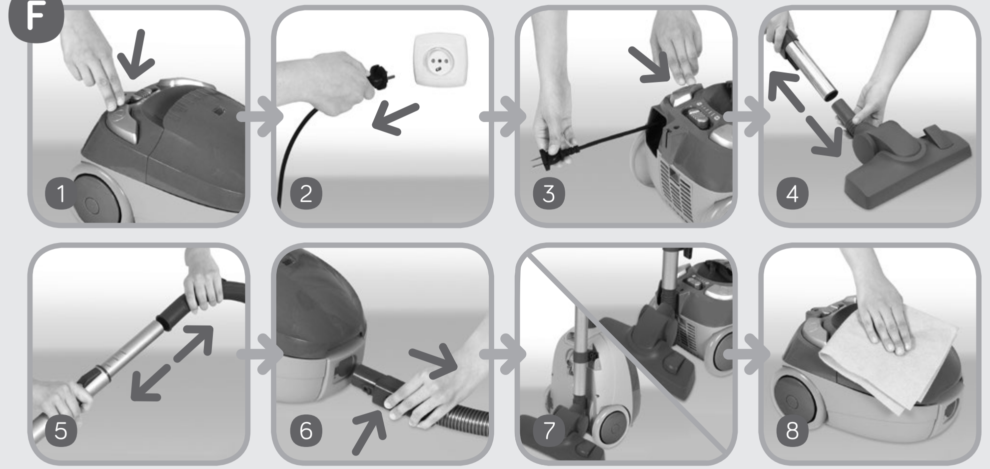
D



E



F



ES

¡Estimado cliente!

Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa.
Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarde este manual de usuario para futuras consultas.

Instrucciones de seguridad importantes

¡PELIGRO! / ¡AVISO! Riesgo para la salud

- No utilice el electrodoméstico si el cable, la carcasa o el asa de transporte está visiblemente dañado. En ese caso, devuelva el electrodoméstico a un centro de servicio.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas de cualificación similar para evitar peligros.
- El electrodoméstico solamente puede ser reparado por personal de servicio cualificado. La reparación incorrecta puede provocar un grave peligro para el usuario. En caso de defectos póngase en contacto con un centro de servicio cualificado.
- Desenchufe siempre el electrodoméstico antes de la limpieza, el montaje o el desmontaje.
- Apague el dispositivo y desenchúfelo de la toma de corriente antes de sustituir el equipo o acercarse a partes móviles durante el uso.
- No utilice el aspirador para limpiar personas o animales; preste especial atención a mantener las boquillas alejadas de los ojos y de las orejas.
- No utilice el aspirador para limpiar líquidos u otra suciedad húmeda.
- Este electrodoméstico no puede ser usado por niños ni por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan sido supervisados o instruidos en el uso del electrodoméstico de forma segura y entiendan los riesgos implicados. Los niños no han de jugar con el electrodoméstico.
La limpieza y el mantenimiento no serán realizados por niños sin supervisión.

¡PRECAUCIÓN! El incumplimiento puede dar lugar a daños materiales

- Conecte el aspirador solamente a un suministro de corriente de 230 V provisto de un fusible de 16 A.
- No lo desenchufe tirando del cable.
- No pase el aspirador o los cepillos por encima del cable; puede deteriorar el aislamiento del cable.
- No utilice el aspirador sin la bolsa de polvo y los filtros o si los mismos están dañados.
- No aspire: cerillas, colillas de cigarrillos, cenizas calientes. Evite aspirar objetos punzantes.
- Compruebe la manguera de aspiración, los tubos y las boquillas – elimine la suciedad del interior.
- No aspire polvos finos tales como harina, cemento, yeso, tóner de impresoras y fotocopiadoras, etc.
- Está prohibido cubrir las salidas de aire del aspirador mientras está en funcionamiento. En caso contrario, el aire caliente no tiene forma de salir del aspirador y puede dar lugar al recalentamiento del motor provocando una avería o una deformación de las piezas de plástico.

Notes

SUGERENCIA
Información sobre el producto y sugerencias para su utilización

- El aspirador es solamente para uso doméstico.
- Utilice el electrodoméstico solamente en interiores y aspire solamente superficies secas. Antes de aspirar, seque las alfombras que se hubieran limpiado en húmedo.
- El aspirador es un dispositivo universal con una boquilla de aspiración con cepillo de dos posiciones, que se utiliza para aspirar suelos duros y alfombras.

Parámetros técnicos

El tipo del aspirador y los parámetros técnicos están indicados en la etiqueta de características. Protección de la red 16 A.
No produce interferencias a los equipos de audio/vídeo.
El equipo cumple los requisitos del Reglamento de la Comisión (UE) N.º 666/2013 por el que se aplica la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2009/125/CE por lo que respecta a los requisitos de diseño ecológico para los aspiradores.
El equipo cumple los requisitos del Reglamento Delegado de la Comisión (UE) N.º 665/2013 que complementa la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo 2010/30/UE en lo que atañe al etiquetado energético de los aspiradores.
Nivel de ruido: 84 dB(A).

Electricidad estática

En el proceso de aspiración de algunas superficies en zonas con baja humedad del aire, el equipo se puede cargar eléctricamente. Es un fenómeno natural – no daña el equipo y no se considera que es una anomalía. Para minimizar el fenómeno le recomendamos:
- descargar el equipo tocando con el tubo elementos metálicos en el recinto,
- incrementar la humedad del aire en el recinto,
- utilizar productos antiestáticos ampliamente disponibles.

Elementos del aspirador (A)

1. Botón de recogida del cable
2. Mando de regulación de potencia de aspiración
3. Botón ON/OFF
4. Sujeción del cepillo conmutable
5. Asa de transporte
6. Clavija y cable
7. Tapa del filtro de salida
8. Indicador de bolsa de polvo llena
9. Tirador de la tapa delantera
10. Manguera
11. Filtro de entrada (montado en el aspirador)
12. Filtro de salida “microfiltro” (montado en el aspirador)
13. Tubo telescópico
14. Bolsa de polvo SAFBAG (1artículo)
15. Portabolsa
16. Boquilla para juntas
17. Boquilla para tapicerías
18. Cepillo para muebles
19. Cepillo conmutable de dos posiciones

Preparación del aspirador para el uso (B)

1. Presione el botón lateral situado en el extremo de la manguera de aspiración.
2. Coloque el extremo de la manguera de aspiración en el aspirador. Si se hace correctamente, se debería oír un “clic” característico.
3. Conecte el otro extremo de la manguera (el asa de transporte) al tubo de aspiración.
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico deslizando la corredera como indica la flecha y metiendo/sacando el tubo a la vez.
5. Coloque la boquilla o el cepillo apropiado en el otro extremo del tubo de aspiración.
6. Use el cepillo conmutable alfombra y suelo para aspirar ambas, superficies duras y alfombras. Para limpiar superficies duras (suelos de madera, de plástico, baldosas cerámicas, etc.) extraiga el cepillo presionando el selector situado en el cepillo conmutable con arreglo a la figura . Repliegue el cepillo cuando aspire alfombras (coloque el selector en “”).

7 Extraiga la clavija y el cable **(6)** del aspirador.

Cuando extraiga el cable de alimentación, preste atención a la banda amarilla que indica el final del cable. Intentos de estirar más el cable (especialmente tirar con fuerza) pueden dar lugar a su deterioro.

8 Enchufe el aspirador.

Antes de utilizarlo asegúrese de que la bolsa está colocada en la cámara del aspirador y los filtros de entrada y salida están colocados en el aparato.

9 Ponga en marcha el aspirador presionando el botón "on/off" **(3)**.

10 El aspirador está provisto de un regulador de potencia de aspiración electrónico. El ajuste de la potencia se realiza mediante un dispositivo deslizante. Desplazando el dispositivo deslizante hacia una dirección determinada se disminuye − o se aumenta + la aspiración.

Desmontaje del filtro

Antes de cambiar los filtros asegúrese de que el aspirador está apagado y desenchufado de la red eléctrica.

FILTRO DE ENTRADA C

1 Abra la tapa delantera **(9)**.

2 Saque la bolsa de la cámara (ver p. E).

3 Extraiga el filtro de entrada **(11)** de la carcasa.

4 Si el filtro de entrada **(11)** está sucio, se puede lavar con agua corriente. Recuerde secar el filtro antes de volverlo a colocar.

Por razones de seguridad es fundamental no colocar nunca el filtro de entrada húmedo (11).

5 Coloque un filtro de entrada nuevo o lavado **(11)** asegurándose de que todo el filtro está en el alojamiento.

6 Inserte una bolsa en la cámara del aspirador (ver p. E).

7 Cierre la tapa delantera del aspirador.

El filtro de entrada deteriorado se debe sustituir únicamente por un producto nuevo original.

FILTRO DE SALIDA "MICROFILTRO" D

1 Presione el cierre y abra la tapa del filtro de salida. Después saque la tapa del aspirador.

2 Retire el filtro de salida usado **(12)**.

- Si el filtro de salida **(12)** está sucio lávelo con agua corriente. Recuerde secarlo antes de colocarlo en el aspirador.

3 Coloque el filtro nuevo/lavado en el aspirador.

Por precaución no coloque nunca el filtro de salida húmedo en el aspirador.

4 Coloque la tapa de manera que los dos salientes de la parte inferior de la tapa encajen en los agujeros situados en el cuerpo del aspirador; cierre la tapa presionándola hasta que oiga un "clic" característico.

El filtro de salida deteriorado se debe sustituir siempre por uno nuevo original.

Desmontaje/montaje de la bolsa de polvo E

El aspirador está provisto de bolsa SAFBAG (1 unidad).

1 Cuando el indicador de carga de la bolsa se pone rojo por completo en caso de que la boquilla o el cepillo se levanten por encima de la superficie limpia, quiere decir que es necesario cambiar la bolsa de polvo. El indicador de carga de la bolsa puede actuar en caso de obstrucción de la manguera o de los elementos del equipo conectados a la misma.

2 Apague el aspirador presionando el botón "on/off" **(3)**.

3 Desenchufe el aparato.

4 Abra la tapa delantera **(9)**.

5 Presione el botón lateral situado en el extremo de la manguera; después extraiga el extremo de la manguera de la abertura de entrada del aspirador.

6 Suelte el gancho que cierra el portabolsa como indica la flecha situada en el gancho y después retire la bolsa con el asa hacia arriba.

7 Saque la placa de la bolsa del portabolsas. Descargue la bolsa llena en la basura.

8 ***¡Precaución! No tire el portabolsa a la basura.***

9 Deslice la placa de una bolsa nueva en el portabolsa hasta el extremo de este.

10 Inserte el portabolsas con la bolsa nueva en el lugar del marco y ciérrelo con el gancho de cierre.

Coloque la bolsa con cuidado de manera que la abertura de la placa de la bolsa se sitúe sobre el cuello de goma de la cámara del aspirador.

11 Cierre la tapa hasta que se oiga el clic característico. Tenga cuidado de no atrapar la bolsa.

No aspire sin bolsa. Si no hay bolsa en el aspirador, la tapa delantera no se puede cerrar.

La bolsa se debe sustituir si:
a) el indicador de llenado de la bolsa está en rojo,
b) el aspirador aspira poco,
c) la bolsa de polvo está llena.

Fin de la utilización, limpieza y mantenimiento

F

1 Apague el aspirador presionando el botón "on/off" **(3)**.

2 Desenchufe el aparato.

3 Enrolle el cable presionando el botón de recogida del cable **(1)**. Mientras lo hace, sostenga el cable para asegurarse de que no se enreda y de que la clavija no golpee la carcasa del aspirador.

4 Desconecte el tubo de aspiración de la boquilla o del cepillo de aspiración.

5 Desconecte el tubo de aspiración de la manguera.

6 Presione el botón lateral situado en el extremo de la manguera; después extraiga el extremo de la manguera de la abertura de entrada del aspirador.

7 El aspirador se puede guardar en posición vertical (simplemente tiene que colocar el gancho de sujeción del cepillo conmutable en la sujeción del cepillo conmutable). La manguera puede permanecer colocada en el aspirador. No obstante, es necesario asegurarse de que no se dobla excesivamente durante el tiempo de almacenaje.

Almacenaje horizontal:
– coloque el gancho de sujeción del cepillo conmutable en su sujeción situada en la parte trasera del aspirador, cerca de la salida del cable.

Almacenaje vertical:
– coloque el cepillo conmutable en el tubo telescópico,
– coloque el gancho de sujeción del tubo telescópico en la sujeción del cepillo conmutable situada en el fondo del aspirador, cerca de la rueda delantera.

8 Si es necesario limpie la carcasa y el contenedor de la bolsa de polvo con un paño húmedo (se puede humedecer con líquido lavavajillas) y secarlo o pasarle un paño hasta que quede seco.

No utilice productos abrasivos ni disolventes.

Ejemplos de problemas durante la utilización del aspirador

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La bolsa de polvo está deteriorada.	Retire la bolsa de polvo y los filtros.
La potencia de aspiración del aspirador es débil.	Sustituya la bolsa de polvo y los filtros; compruebe el tubo de aspiración, la manguera y la boquilla; retire lo que cause la obstrucción.
Se funde el fusible de la instalación.	Compruebe si hay otros equipos, enchufados en el mismo circuito eléctrico además del aspirador. Si el fusible se funde repetidamente, lleve el aspirador a un punto de servicio.
El aspirador no funciona; la carcasa o el cable de alimentación están deteriorados.	Lleve el aspirador a un punto de servicio.

Consejo para la eliminación

Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE. El símbolo cubo de basura con ruedas tachado en el electrodoméstico indica que cuando haya que desechar el producto no se debe incluir con la basura doméstica. Se debe llevar

a un punto de recogida de residuos especiales para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al distribuidor cuando se compre un electrodoméstico similar. Según los reglamentos de eliminación de residuos actuales, los usuarios que no lleven los electrodomésticos desechados a los puntos de recogida de residuos especiales pueden ser sancionados.
La eliminación correcta de los electrodomésticos desechados significa que se pueden reciclar y procesar ecológicamente, ayudando al medio ambiente y permitiendo la reutilización de los materiales utilizados en el producto. Para más información sobre los planes de eliminación de residuos disponibles póngase en contacto con el servicio de basuras local o la tienda donde adquirió el producto. Fabricante e importadores son responsables del reciclado ecológico, el procesado y el desecho de los productos, sea directamente o a través de un sistema público. El ayuntamiento local puede proporcionarle información acerca de cómo eliminar los electrodomésticos obsoletos.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados por el uso indebido o la manipulación incorrecta.
El fabricante se reserva el derecho a modificar el producto en cualquier momento para ajustarlo a las leyes, reglamentos, normas, directivas, o por razones constructivas, comerciales, estéticas u otras, sin comunicación previa.

EN

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.
Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.

- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.
Does not cause interferences with audio/video devices.
The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.
The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.
Noise level: 84 dB(A).

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault. In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:
- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements A

1. Cord rewind button
2. Suction power regulation lider
3. ON/OFF button
4. Combination brush fastening
5. Handle
6. Plug and cord
7. Outlet filter cover
8. Bag repletion indicato
9. Front cover handle
10. Suction hose
11. Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
12. "Microfilter" outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
13. Telescopic suction tube with a fastening hook
14. SAFBAG dust bag (1 item)
15. Holder of the bag
16. Crevice nozzle
17. Small nozzle
18. Small brush
19. Switchable combination brush

Preparing the vacuum cleaner for operation B

1 Press the side button on the end of the suction hose.

2 Place the end of the suction hose in the vacuum cleaner. You should hear a distinctive click, if you do it right.

3 Attach the other end of the hose (the handle) to the suction tube.

4 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/ pull the tube together.

5 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

6 Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in "").

7 Pull the plug and cord **(6)** out of the vacuum cleaner.

While pulling out the cord, pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord. !

8 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

9 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/ off" button **(3)**.

10 The vacuum cleaner is equipped with an electronic suction power controller. The power adjustment is done by means of a slider. By shirting the slider in a given direction, you decrease or increase suction.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER

C

1 Open the front cover handle **(9)**.

2 Pull the bag out of the chamber (see p. E).

3 Remove the inlet filter **(11)** out of the housing.

4 If the inlet filter **(11)** is dirty, it may be rinsed with running water. Remember to dry the filter, before its reinstallation.

Due to safety reasons, it is vital never to install a damp inlet filter (11).

5 Install a new/the rinsed inlet filter **(11)**, making sure that the whole filter is in the socket.

6 Insert a bag into the vacuum cleaner chamber (see p. E).

7 Close the front cover of the vacuum cleaner.

The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

OUTLET FILTER „MICROFILTER"

D

1 Press the lock and open the cap of the outlet filter, then pull the cap out of the cleaner.

2 Take the used outlet filter out **(12)**.

- If the outlet filter **(12)** is dirty wash it in running water. Remember to dry the filter before putting it into the cleaner.

3 Put new/washed filter into the cleaner.

Due to safety precautions never put wet outlet filter into the cleaner.

4 Put the cap so as to two ledges in the lower part of the cap match the holes in the cleaner body, close the cap by pressing it until you hear a characteristic "click".

Damaged outlet filter should be always replaced with a new original one.

Dust bag disassembly/assembly

E

Vacuum cleaner is equipped with SAFBAG bag (1 piece).

1 Total covering up of bag loading indicator by the red cover in case the sucker or the brush is upraised over the cleaned surface informs, that change of dust bag is necessary. The bag loading indicator may operate in case of suction hose stopping or in case of stopping of equipment elements connected thereto.

2 Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button **(3)**.

3 Unplug the appliance.

4 Open the front cover handle **(9)**.

5 Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

6 Release the hook locking the bag holder according to the arrow on the hook and then remove the bag with the handle up.

7 Put out the bag plate from the holder. Dump the filled bag into the garbage.

8 ***Caution! Do not throw the bag holder.into the trash.***

9 Slide the plate of a new bag into the handle and slide it until the end of the handle.

10 Insert the handle with the new bag into the seat of casing and lock it with the locking hook.

Carefully place the bag in such a way that the hole in the bag plate was placed over the rubber collar in the chamber of the vacuum cleaner.

11 Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.

Do not vacuum without bag. In case if there is no bag in the vacuum cleaner, the front cover of the vacuum cleaner cannot be locked.

You should replace the bag, if:
a) the red field covers the bag full indicator,
b) the vacuum cleaner operates poorly,
c) the dust bag is full.

End of operation cleaning and maintenance

F

1 Switch off the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button **(3)**.

2 Unplug the appliance.

3 Wind the cord by pressing the cord rewind button **(1)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

4 Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.

5 Disconnect the suction tube from the hose.

6 Press the side button on the end of the hose, then remove the end of the hose from the inlet hole of the vacuum cleaner.

7 The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.

Horizontal storage:
- place the fastening hook of the combination brush into its fastening placed at the back of the vacuum cleaner, near the cord exit.

Vertical storage:
- place the combination brush on the telescopic tube,
- place the fastening hook on the telescopic tube into the fastening of the combination brush placed on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

8 If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle – remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.
Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.
The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

FR

Cher client !

Nous vous félicitions du choix de notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs des produits UFESA.
Veuillez prendre bien connaissance avec le présent manuel. Il faut prêter une attention particulière aux consignes de sécurité. Préservez ce manuel afin de pouvoir l'utiliser dans le futur.

Consignes concernant la sécurité

DANGER ! / AVERTISSEMENT !
Le non respect menace de blessures

- Ne mettez pas en marche l'appareil si le câble d'alimentation ou l'enveloppe sont endommagés de façon visible. Retournez alors l'appareil au point de service.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé il devrait être alors remplacé chez le fabricant ou par un employé de service ou par une personne qualifiée afin d'éviter tous dangers.
- Les réparations de l'appareil peuvent être effectuées uniquement par un personnel formé. Une réparation effectuée de façon incorrecte peut constituer des menaces sérieuses pour l'utilisateur. En cas de pannes il faut s'adresser à un point de service spécialisé.
- Avant le nettoyage de l'appareil, son montage ou démontage débranchez toujours la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- Il faut éteindre l'appareil et le débrancher de la source d'alimentation avant le remplacement des accessoires ou l'approche vers les parties en mouvement durant l'exploitation.
- Ne passez pas l'aspirateur sur les êtres humains ni sur les animaux et faites particulièrement attention à ne pas approcher les extrémités d'aspiration vers les yeux et les oreilles.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur aucun liquide et salissure humide.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et la maintenance de l'équipement ne devraient pas être effectués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION !
Le non respect menace d'endommagement des biens

- Branchez l'aspirateur à un réseau de courant alternatif 230 V, protégé par un disjoncteur automatique 16 A.
- Ne débranchez pas la fiche de la prise de courant en tirant par le câble.
- Ne passez pas l'aspirateur et les brosses d'aspiration au dessus du câble d'alimentation car ceci menace d'endommager l'isolation du câble.
- Ne passez pas l'aspirateur sans sac, filtres et en cas de leur endommagement.
- N'aspirez pas avec l'aspirateur : les allumettes, les mégots de cigarettes, les cendres ardentes. Evitez de ramasser des objets coupants.

- Vérifiez le flexible d'aspiration, les tubes et les suceurs – retirez les détritus qu'y se trouvent à l'intérieur.
- N'aspirez pas les poussières fines : la farine, le ciment, le plâtre, les toners des imprimantes et des photocopieurs, etc.
- Il est interdit de couvrir les orifices de ventilation de l'aspirateur au cours de l'aspiration. L'air chauffé n'ayant pas de voie d'évacuation peut mener à la surchauffe du moteur en provoquant ainsi une panne ou provoquer la déformation des pièces en matières plastiques.

INDICATION
Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation

- L'aspirateur est destiné uniquement à un usage domestique.
- Utilisez l'aspirateur uniquement à l'intérieur des pièces et uniquement pour dépoussiérer les surfaces sèches. Les tapis lavés doivent être séchés avant d'y passer l'aspirateur.
- L'aspirateur est un aspirateur universel équipé d'une brosse d'aspiration commutable qui sert à dépoussiérer les sols durs et les tapis.

Données techniques

Le type d'aspirateur et ses paramètres techniques sont indiqués sur la plaque signalétique. Protection du réseau d'alimentation 16 A.
Ne provoque pas d'interférences dans la réception du signal TV.
L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret de la Commission (UE) nº 666/2013 en matière de l'exécution de la directive du Parlement Européen et du Conseil 2009/125/CE par rapport aux exigences concernant l'éco-projet pour les aspirateurs.
L'appareil respecte les exigences définies dans le Décret Délégué de la Commission (UE) nº 665/2013 complétant la directive du Parlement Européen et du Conseil 2010/30/UE par rapport au étiquetage énergétique des aspirateurs.
Niveau de puissance acoustique : 84 dB(A).

Electrostatique

Le dépoussiérage de certaines surfaces en conditions de faible humidité d'air peut provoquer une légère accumulation d'électricité statique sur l'appareil. C'est un phénomène naturel qui n'endommage pas l'appareil et ne constitue pas son défaut.
Afin de minimaliser ce phénomène il est conseillé :
- de décharger l'appareil en touchant souvent les objets dans la pièce avec le tube en métal,
- d'augmenter l'humidité d'air dans la pièce,
- d'utiliser des produits anti-électrostatiques généralement disponibles.

Construction de l'appareil (A)

1. Bouton du rembobineur
2. Glissière de réglage de la puissance d'aspiration
3. Touche de mise en marche/d'arrêt
4. Attelage pour la fixation de la brosse d'aspiration
5. Poignée
6. Fiche avec câble d'alimentation
7. Couvercle du filtre de sortie
8. Indicateur de remplissage du sac
9. Poignée du couvercle avant
10. Flexible d'aspiration
11. Filtre d'entrée (monté dans l'aspirateur)
12. Filtre de sortie « Micro filtre » (monté dans l'aspirateur)
13. Tube d'aspiration télescopique avec un crochet de fixation
14. Sac SAFBAG (1 pièce)
15. Support du sac
16. Suceur sifflet
17. Suceur petit
18. Brosse petite
19. Brosse d'aspiration commutable

Préparation de l'aspirateur à l'exploitation (B)

1. Appuyez le bouton latéral qui se trouve à l'extrémité du flexible d'aspiration.
2. Placez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'orifice de l'aspirateur. Le « clic » caractéristique témoigne du montage correct du flexible.

3 Connectez l'autre extrémité du flexible (le manche) avec le tube d'aspiration.

4 Réglez le tube d'aspiration télescopique sur la longueur souhaitée en déplaçant la glissière dans le sens de la flèche et déployez/rentrez le tube.

5 Montez sur l'autre extrémité du tube d'aspiration le suceur ou la brosse approprié.

6 La brosse d'aspiration commutable peut être utilisée pour le dépoussiérage des sols durs et des tapis. Afin de dépoussiérer les sols durs – les planchers en bois, en matières plastiques, en carreaux céramiques etc. déployez la brosse en appuyant le commutateur sur la brosse d'aspiration conformément au dessin . Afin de passer l'aspirateur sur les tapis cachez la brosse (placez le commutateur sur la brosse d'aspiration en position « »).

7 Attrapez la fiche du câble d'alimentation **(6)** et tirez-le à partir de l'aspirateur.

Lors du tirage du câble d'alimentation prêtez attention à la bande jaune qui signale la fin du câble tiré. Les tentatives suivantes (tirage brusque) peuvent provoquer son endommagement.

8 Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

Avant la mise en marche de l'aspirateur assurez-vous que le sac est monté dans le compartiment de l'aspirateur et aussi si le filtre d'entrée et de sortie sont montés dans l'aspirateur.

9 Mettez en marche l'aspirateur en appuyant le bouton de « mise en marche/arrêt » **(3)**.

10 L'aspirateur est équipé d'un régulateur électronique de puissance qui permet un réglage fluide de la puissance de l'aspirateur. Le réglage de la puissance se déroule à l'aide d'une glissière. Le glissement de la glissière conformément à son marquage ⊖ ou ⊕ provoque l'augmentation de la puissance d'aspiration ou sa réduction.

Démontage des filtres

Avant le remplacement des filtres assurez-vous que l'aspirateur est éteint et la fiche du câble d'alimentation est retirée de la prise de courant.

FILTRE D'ENTREE

C

1 Attrapez la poignée du couvercle avant **(9)**, ouvrez-le.

2 Retirez le sac du compartiment de l'aspirateur (voir le point E).

3 Retirez le filtre d'entrée du bâti **(11)**.

4 Si le filtre d'entrée **(11)** se salit il existe la possibilité de rincer le filtre **(11)** sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

Pour des raisons de sécurité il est inadmissible de monter un filtre d'entrée (11) humide.

5 Placez le nouveau filtre d'entrée **(11)** /ou lavé en prêtant attention à ce que le filtre entier soit placé dans le support.

6 Glissez le sac dans le compartiment de l'aspirateur (voir le point E).

7 Fermez le couvercle avant de l'aspirateur.

Remplacez toujours le filtre d'entrée endommagé par un nouveau d'origine.

FILTRE DE SORTIE « MICRO FILTRE »

D

1 Appuyez le bouton de blocage sur le couvercle du filtre de sortie ensuite retirez le couvercle du filtre de sortie à partir de l'aspirateur.

2 Retirez le filtre de sortie **(12)** usé.

- Si le filtre de sortie **(12)** se salit il existe la possibilité de rincer le filtre **(12)** sous l'eau courante. Rappelez-vous de sécher le filtre mentionné ci-dessus avant son remontage.

3 Placez le nouveau / ou rincé filtre dans l'emplacement précédemment occupé.

Pour des raisons de sécurité il est interdit de placer un filtre de sortie humide.

4 Placez le couvercle de façon à ce que les deux saillies se trouvant dans la partie inférieure du couvercle entrent dans les orifices dans le bâti de l'aspirateur, ensuite fermez le couvercle en l'appuyant jusqu'à ce qu'un « clic » caractéristique se fasse entendre.

Remplacez toujours le filtre de sortie endommagé par un nouveau d'origine.

Démontage /montage du sac

E

L'aspirateur est équipé d'un sac SAFBAG (1 pièce).

1 Le recouvrement total de l'indicateur de remplissage du sac avec la couverture de couleur rouge quand le suceur ou la brosse sont soulevés au dessus de la surface nettoyée, informe qu'il y a une nécessité de remplacement du sac. L'indicateur de remplissage du sac peut se mettre en marche en cas d'obturation du flexible d'aspiration ou des éléments d'équipement qu'y sont connectés.

2 Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche / d'arrêt **(3)**.

3 Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

4 Attrapez la poignée du couvercle avant **(9)**, ouvrez-la.

5 Appuyez le bouton latéral qui se trouve à l'extrémité du flexible, ensuite retirez l'extrémité du flexible à partir de l'orifice d'entrée de l'aspirateur.

6 Débloquez l'attelage qui bloque le support du sac dans le sens de la flèche sur l'attache et ensuite retirez le sac avec le support vers le haut.

7 Retirez la plaque du sac à partir du support. Jetez à la poubelle le sac rempli.

8 ***Attention ! Ne jetez pas le support du sac à la poubelle.***

9 Glissez la plaque du nouveau sac dans le support et poussez-la jusqu'à la fin du support.

10 Placez le support avec le nouveau sac dans le siège du bâti et bloquez-le avec l'attelage de blocage.

> ***Placez soigneusement le sac de façon à ce que l'orifice dans la plaque du sac s'emboite avec la bride en caoutchouc dans le compartiment de l'aspirateur.*** !

11 Fermez le couvercle en l'appuyant jusqu'à ce que le « clic » caractéristique se fasse entendre – faites attention à ne pas coincer le sac.

> ***Ne passer pas l'aspirateur sans un sac monté. L'absence du sac empêche le verrouillage du couvercle avant de l'aspirateur.*** !

Il est conseillé de remplacer le sac si vous observez que :
a) le champ rouge recouvre l'indicateur de remplissage du sac,
b) l'aspirateur commence à aspirer moins fort,
c) le sac est plein.

Achèvement du travail, nettoyage et maintenance

F

1 Arrêtez l'aspirateur en appuyant le bouton de mise en marche / d'arrêt **(3)**.

2 Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

3 Rembobinez le câble en appuyant le bouton du rembobineur **(1)**. Maintenez le câble lors de cette action afin d'empêcher qu'il se mêle et que la fiche heurte le bâti de l'aspirateur.

4 Déconnectez le tube d'aspiration avec le suceur ou la brosse.

5 Déconnectez le tube d'aspiration avec le flexible.

6 Appuyez le bouton latéral qui se trouve à l'extrémité du flexible, ensuite retirez l'extrémité du flexible à partir de l'orifice d'entrée de l'aspirateur.

7 L'aspirateur peut être entreposé en position verticale ou horizontale. Le flexible peut rester fixé à l'aspirateur, il faut cependant prêtez attention à ce qu'il ne soit pas trop fléchi au cours de l'entreposage.

Entreposage horizontal :
- placez le crochet de fixation de la brosse d'aspiration dans l'attelage de fixation de celle-ci placé à l'arrière de l'aspirateur à côté de la sortie du câble d'alimentation.

Entreposage vertical :
- placez la brosse d'aspiration sur le tube télescopique, placez le crochet de fixation qui se trouve sur le tube télescopique dans l'attelage de fixation de la brosse d'aspiration se trouvant sur le fond de l'aspirateur à côté de la roue avant.

8 En cas de besoin nettoyez le bâti et le compartiment du sac avec un chiffon humide (il peut être humidifié avec du liquide vaisselle) ensuite séchez-les ou essuyez-les à sec.

> ***N'utilisez pas de produits d'écurage ainsi que de dissolvants.*** !

Problèmes d'exemple au cours de l'exploitation de l'aspirateur

PROBLEME	QUE FAIRE
Le sac a été endommagé.	Remplacez le sac et les filtres.
L'aspirateur aspire faiblement.	Remplacez le sac et les filtres, vérifiez le tube d'aspiration, le flexible et le suceur – éliminez la cause de l'obturation.
Le disjoncteur automatique de l'installation électrique s'est mis en marche.	Vérifiez si d'autres appareils ne sont pas branchés au même circuit électrique que l'aspirateur, si la mise en marche du disjoncteur automatique se répète retournez l'aspirateur au point de service.
L'aspirateur ne travaille pas, le bâti est endommagé ou le câble d'alimentation est endommagé.	Retournez l'aspirateur au point de service.

Remarques concernant le dépôt/ élimination des déchets

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo « poubelle » apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte.
Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.

PT

Prezado cliente!

Parabéns pela escolha do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa. Pedimos que se familiarize detalhadamente com o manual de instruções. Deve prestar particular atenção às indicações de segurança. Manter o presente manual para poder utilizá-lo no futuro.

Indicações relativas à segurança

PERIGO! / ATENÇÃO!
O incumprimento leva ao risco de ferimentos

- Não iniciar o aparelho, se o cabo de alimentação ou a caixa do aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação não removível for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que dirija-se a um ponto de serviço especializado.
- Antes de limpar o aparelho, da sua montagem ou desmontagem, deve sempre retirar o cabo de conexão da tomada eléctrica.
- Desligar o aparelho e desconectá-lo da corrente antes de trocar o equipamento ou aproximar-se de peças móveis durante a utilização.
- Não aspirar homens nem animais com o aspirador, tomar especial atenção, para não aproximar as pontas de sucção aos olhos e orelhas.
- Não retrair nenhuns líquidos nem sujidades húmidas com o aspirador.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, se for assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.

ATENÇÃO!
O incumprimento leva ao risco de danificação de propriedade

- Ligar o aspirador a uma corrente alterna 230 V, protegida com um fusível 16 A.
- Não tirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não passar com o aspirador nem com as escovas de sucção pelo cabo de conexão, pois o mesmo pode levar à danificação do isolamento do cabo.
- Não aspirar sem o saco, os filtros ou se os mesmos estiverem danificados.
- Não retrair com o aspirador: fósforos, beatas de cigarros, cinza incandescente. Evitar a colecção de objectos agudos.
- Verificar a mangueira de sucção, os tubos e os bocais de sucção – eliminar o lixo que encontra-se dentro dos mesmos.
- Não aspirar pós finos: farinha, cimentos, gesso, cartuchos de impressoras e máquinas fotocopiadoras, etc.
- É proibida a tapagem das aberturas de ventilação durante a aspiração. O ar quente, se não tiver ponto de saída, pode levar ao sobreaquecimento do motor, provocando uma avaria ou deformação das peças de plástico.

NOTA
Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização

- O aspirador destina-se apenas a uso doméstico.
- O aspirador apenas deve ser usado dentro de compartimentos e apenas para aspirar superfícies secas. Os tapetes limpos com líquidos devem ser secos antes de serem aspirados.
- O aspirador é um aspirador universal equipado com uma escova de sucção com interruptor, que serve para aspirar soalhos duros e tapetes.

Especificações técnicas

O tipo de aspirador e os seus parâmetros técnicos estão indicados na chapa de identificação. Protecção da rede 16 A.
Não provoca interferências na recepção do sinal pela electrónica.
O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento (UE) n° 666/2013 da Comissão que dá execução à Directiva 2009/125/WE do Parlamento Europeu e do Conselho no que respeita aos requisitos de concepção ecológica para os aspiradores.
O aparelho preenche os requisitos previstos pelo Regulamento Delegado (UE) n° 665/2013 da Comissão que complementa a Directiva 2010/30/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no respeitante à rotulagem energética dos aspiradores.
Nível de potência acústica: 84 dB(A).

Electrostática

A aspiração de algumas superfícies em condições de baixa humidade do ar pode levar a uma leve electrificação do aparelho. É um fenómeno natural, não danifica o aparelho e não constitui nenhum defeito.
Para minimizar o mesmo fenómeno, recomenda-se:
- a descarga do aparelho através de um contacto frequente do cabo com os objectos metálicos no quarto,
- aumentar a humidade do ar no compartimento,
- aplicar produtos anti-electrostáticos que encontram-se à venda.

Esquema do aparelho A

1. Botão do enrolador
2. Botão de deslize da regulação da potência de sucção
3. Botão ligar/desligar
4. Engate para fixar a escova de sucção
5. Alça
6. Ficha com o cabo de conexão
7. Tampa do filtro de saída
8. Indicador de enchimento do saco
9. Alça da tampa frontal
10. Mangueira de sucção
11. Filtro de entrada (montado no aspirador)
12. Filtro de saída “Mikrofiltr” (montado no aspirador)
13. Tubo de sucção telescópico com gancho de fixação
14. Saco SAFBAG (1 peça)
15. Alça do saco
16. Bocal para frestas
17. Bocal pequeno
18. Escova pequena
19. Escova de sucção com interruptor

Preparação do aspirador para a sua utilização B

1. Premir o botão lateral que encontra-se na ponta da mangueira de sucção.
2. Inserir a ponta da mangueira de sucção na abertura do aspirador. O “clique” característico significa que a mangueira foi montada correctamente.
3. Ligar a outra ponta da mangueira (a alça) com o tubo de sucção.
4. Configurar o tubo de sucção telescópico com o comprimento desejado movendo o botão de deslize de acordo com a seta e retirar/deslizar o tubo.
5. Montar o respectivo bocal ou a escova sobre a outra ponta da mangueira de sucção.
6. A escova de sucção com interruptor pode ser usada para aspirar soalhos duros e tapetes. Para aspirar soalhos duros – soalhos de madeira, plástico, ladrilhos cerâmica, etc., deve retrair a escova premindo o interruptor sobre a escova de sucção de acordo com a imagem . Esconder a escova quando aspirar tapetes (colocar o interruptor sobre a escova de sucção na posição “”).

7 Pegar na ficha do cabo de conexão **(6)** e retirá-lo do aspirador.

Tomar atenção à banda amarela que sinaliza o fim do cabo retraído, quando retirar o cabo de conexão. As próximas tentativas (puxamento) podem levar à sua danificação.

8 Inserir a ficha do cabo na tomada eléctrica.

Antes de iniciar o aspirador, assegurar-se de que o saco encontra-se montado na câmara do aspirador e de que os filtros de entrada e saída estão montados no aspirador.

9 Iniciar o aspirador premindo o botão "ligar/desligar" **(3)**.

10 O aspirador está equipado com um regulador de potência electrónico, que possibilita a regulação fluente da potência do mesmo. A regulação da potência é feita com o botão de deslize. A movimentação do botão de deslize de acordo com a sua marca − ou + aumenta ou diminui a potência de sucção.

Desmontagem dos filtros

Assegurar-se de que o aspirador está desligado e de que a ficha do cabo de conexão encontra-se removida da tomada eléctrica antes de trocar os filtros.

FILTRO DE ENTRADA (C)

1 Segurar pela alça da tampa frontal **(9)**, abrí-la.

2 Retirar o saco da câmara do aspirador (consultar o ponto E).

3 Remover o filtro de entrada do corpo **(11)**.

4 Se o filtro de entrada **(11)** ficar sujo, existe a possibilidade de enxaguar o mesmo **(11)** sob água corrente. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

Por razões de segurança é proibida a instalação do filtro de entrada (11) húmido.

5 Colocar o filtro de entrada **(11)** novo /enxaguado tomando atenção para que o mesmo encontre-se completamente na caixa.

6 Inserir o saco na câmara do aspirador (consultar o ponto E).

7 Fechar a tampa frontal do aspirador.

O filtro de entrada danificado deve ser sempre trocado por um filtro novo e original.

FILTRO DE SAÍDA "MIKROFILTR" (D)

1 Premir o bloqueio na tampa do filtro de saída, seguidamente remover a tampa do filtro de saída do aspirador.

2 Remover o filtro de saída gasto **(12)**.

- Se o filtro de saída **(12)** ficar sujo, existe a possibilidade de enxaguar o filtro **(12)** sob água corrente. Antes de montar novamente o filtro, lembre-se de secar o mesmo.

3 Colocar o filtro novo /enxaguado no seu lugar anterior.

Por razões de segurança, é proibida a colocação do filtro de saída húmido.

4 Colocar a tampa de maneira a que as duas saliências que encontram-se na parte de baixo da tampa encaixem nas aberturas no corpo do aspirador, seguidamente fechar a tampa premindo a mesma até ouvir um "clique" característico.

O filtro de saída danificado deve ser sempre trocado por um filtro novo e original.

Desmontagem/montagem do saco (E)

O aspirador vem equipado com um saco SAFBAG (1 peça).

1 Uma tapagem total do indicador de enchimento do saco com uma marca de cor vermelha, enquanto o bocal ou a escova estiverem sobre a superfície limpa, sinaliza a necessidade de troca do saco. O indicador de enchimento do saco com pó pode ligar-se no caso de entupimento da mangueira de sucção ou dos elementos de equipamento que estão ligados com a mesma.

2 Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar **(3)**.

3 Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

4 Segurar pela alça da tampa frontal **(9)**, abrí-la.

5 Premir o botão lateral que encontra-se na ponta da mangueira, seguidamente remover a ponta da mangueira da abertura de entrada do aspirador.

6 Desbloquear o engate que bloqueia a alça do saco de acordo com a seta no engate e seguidamente remover o saco com a alça para cima.

7 Ejectar a placa do saco da alça. Deitar no lixo o saco cheio.

8 ***Atenção! Não deitar no lixo a alça do saco.***

9 Injectar a placa do saco novo na alça e mover até ao final da alça.

10 Inserir a alça com o saco novo na caixa do corpo e bloquear com o engate de bloqueio.

Colocar o saco atenciosamente, de maneira a que a abertura na placa do saco insira-se sobre o colar de borracha na câmara do aspirador.

11 Fechar a tampa premindo a mesma até ouvir um “clique” característico – tomar atenção para não entalar o saco.

Não aspirar sem o saco montado. A falta de saco impossibilita o fechamento da tampa frontal do aspirador.

Recomenda-se a troca do saco, quando reparar que:
a) a área vermelha tapou o indicador de enchimento do saco,
b) o aspirador aspira com menos potência,
c) o saco está cheio.

Fim de funcionamento, limpeza e manutenção

F

1 Desligar o aspirador premindo o botão ligar/desligar **(3)**.

2 Retirar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.

3 Enrolar o cabo premindo o botão do enrolador **(1)**. Durante este movimento deve segurar o cabo, de maneira a evitar o seu entrelaçamento ou um choque da ficha contra o corpo do aspirador.

4 Desconectar o tubo de sucção do bocal ou da escova.

5 Desconectar o tubo de sucção da mangueira.

6 Premir o botão lateral que encontra-se na ponta da mangueira, seguidamente remover a ponta da mangueira da abertura de entrada do aspirador.

7 O aspirador pode ser guardado numa posição vertical ou horizontal. A mangueira pode permanecer ligada ao aspirador, no entanto deve tomar atenção, para que a mesma não fique demasiadamente dobrada durante o seu armazenamento.

Armazenamento horizontal:
– inserir o gancho de fixação da escova de sucção no engate para fixar a escova de sucção, que encontra-se por trás do aspirador junto da saída do cabo de conexão.

Armazenamento vertical:
– colocar a escova de sucção sobre o tubo telescópico,
– inserir o gancho de fixação que encontra-se no tubo telescópico no engate para fixar a escova de sucção que encontra-se na parte inferior do aspirador, junto à roda frontal.

8 Se for necessário, a caixa do aparelho e a câmara do saco devem ser passadas com um pano húmido (pode ser humidificado com um detergente para a louça), secar ou passar com um pano até ficar seco.

Não aplicar produtos para escovar nem diluentes.

Exemplos de problemas que podem surgir durante a utilização do aspirador

PROBLEMA	O QUE FAZER
O saco foi danificado.	Trocar o saco e os filtros.
O aspirador aspira mal.	Trocar o saco e os filtros, verificar a mangueira de sucção, a mangueira e o bocal – eliminar a causa do entupimento.
Activou-se o fusível da instalação eléctrica.	Verificar se paralelamente ao aspirador ao mesmo circuito eléctrico não foram ligados outros aparelhos, se a activação do fusível da instalação eléctrica repetir-se, deve entregar o aspirador num ponto de serviço.
O aspirador não funciona, a caixa está danificada ou o cabo de conexão está danificado.	Entregar o aspirador num ponto de serviço.

Advertências de deposição / eliminação

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho.
Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.
A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.
O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.

HU

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy Ön a mi készülékünket vásárolta meg és egyben üdvözöljük az UFESA cég termékeinek felhasználói között.
Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. Őrizze meg a használati utasítást későbbi használatra.

Biztonsággal kapcsolatos információk

VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!
Be nem tartásuk balesetet okozhat

- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a fedő vagy a fogantyú sérült. Ilyen esetben adja le a készüléket szakszervizbe.
- Ha a le nem vehető tápkábel megsérül, akkor veszély elkerülése céljából a cserét csak a gyártó szakszervize illetve a gyártó szervizének munkatársa esetleg egy szakképzett személy végezheti el.
- A készülék javítását csak szakképzett személyzet végezheti el. A nem megfelelően elvégzett javítás veszélyt okozhat a felhasználó számára. Meghibásodás fellépése esetén lépjen kapcsolatba a szakszervizzel.
- A készülék tisztítása, szétszerelése illetve összeszerelése előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- A tartozékok cseréje előtt illetve ha a készülék munkája közben mozgó alkatrészekhez szeretne hozzáférni, ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a dugót a konnektorból.
- Ne használja a porszívót emberek és állatok porszívózására és különösen ügyeljen arra, hogy ne közelítsen a szívónyílással szemhez illetve fülhöz.
- Ne szívjon fel a porszívóval folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ki lettek oktatva a készülék biztonságos használatát és a használattal kapcsolatos veszélyhelyzeteket illetően. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és karbantartás csak akkor végezhető el gyerekek által, ha felügyelet alatt vannak.

FIGYELEM!
Be nem tartásuk anyagi kárt okozhat

- A porszívót csatlakoztassa 230 V váltakozó áramhoz, mely 16 Amperes biztosítékkal lett felszerelve.
- Ne húzza ki a dugót a konnektorból a zsinórnál fogva.
- Ne haladjon keresztül a tápkábelen a porszívóval illetve szívófejjel, mert ez károsíthatja a kábel izolációját.
- Ne porszívózzon ha nincs felszerelve a porzsák, szűrő vagy ha ezek megsérültek.
- Ne szívjon fel a porszívóval: gyufát, cigarettacsikket, forró parázst. Ne szívjon fel éles tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívócsövet, csöveket és szívófejet – a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne szívjon fel finom port, mint a: liszt, cement, gipsz, nyomtató illetve fénymásoló tonerek, stb.
- Nem szabad eltakarni a szellőző nyílásokat a porszívózás közben. Ha a meleg levegőnek nincs elvezetése, a motor túlmelegedhet, meghibásodhat illetve a műanyag alkatrészek deformálódhatnak.

TANÁCS
Termékinformáció és használattal kapcsolatos tanácsok

- A porszívót háztartásbeli használatra tervezték.
- A porszívót csakis beltéri használatra és száraz felületek porszívózására tervezték. A nedves módszerrel tisztított szőnyegeket meg kell szárítani a porszívózás előtt.
- A porszívó egy univerzális porszívó melyet szabályozható szívófejjel szereltünk fel, mely egyaránt használható kemény padlók és szőnyegek tisztítására.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és a műszaki adatai az adattáblán találhatóak. A hálózati biztosíték 16 A.
Nem zavarja a rádió és tv adását.
A készülék megfelel a 666/2013 számú EU Bizottság rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2009/125/EU számú, a porszívók energiahatékonyságáról szóló irányelv végrehajtását biztosítja.
A készülék megfelel a 665/2013 számú EU Bizottság felhatalmazáson alapuló rendeletében foglaltaknak, mely rendelet az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU a porszívók energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő kiegészítéséről szóló irányelv végrehajtását biztosítja.
Hangteljesítmény szint: 84 dB(A).

Elektrosztatikusság

Némely felületek alacsony páratartalomnál történő porszívózása enyhe statikus elektromosság felhalmozódását okozhatja. Ez egy természetes jelenség, nem károsítja a készüléket és nem a készülék hibája.
A jelenség kiküszöbölésének céljából ajánlatos:
- porszívózás közben gyakran hozzáérinteni a csövet a helyiségben található fém tárgyakhoz,
- növelni a páratartalmat a helyiségben,
- Kereskedelmi forgalomban lévő antisztatikus szereket használni.

A készülék felépítése

A

1. Kábel összetekerő gomb
2. Szívóerő szabályzó csúszka
3. Bekapcsolás/kikapcsolás gomb
4. Kefés szívófej akasztó
5. Fogantyú
6. Tápkábeles dugó
7. Kimeneti szűrő fedője
8. A porzsák telítettségét jelző mutató
9. Elülső fedő fogantyúja
10. Flexibilis szívócső
11. Bemeneti szűrő (a porszívóban felszerelt)
12. Kimeneti szűrő „Mikrofilter" (a porszívóban felszerelt)
13. Teleszkópos szívócső, kapcsolóhorgos
14. SAFBAG porzsák (1 db.)
15. Porzsák fogantyú
16. Szűkített résszívó
17. Kis szívófej
18. Kis kefe
19. Átalakítható kefés szívófej

A porszívó használatra való előkészítése

B

1. Nyomja meg a szívócső végén található nyomógombot.
2. A flexibilis szívócső végét tegye a porszívóba. A jellegzetes „click" hang jelzi, hogy a flexibilis szívócső jól lett felszerelve.
3. A flexibilis szívócső másik végét (fogantyús) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel.
4. A teleszkópos szívócsövet állítsa be a kívánt hosszúságra, a csúszka előre/hátra történő beállításával.
5. A szívócső másik végére tegye a használni kívánt szívófejet illetve kefét.
6. Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. Kemény felületek porszívózásánál - fapadló, műanyagpadló, kerámia lapok stb., húzza ki a kefét megnyomva a kefés szívófejen található gombot a rajz szerint. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ " állásba kell helyezni).
7. Ragadja meg a tápkábel dugóját **(6)** és húzza ki a kábelt a porszívóból.

A tápkábel kihúzásánál ügyeljen a kábelen található sárga jelzésre, mely a kábel végét jelzi. A további kihúzási kísérletek károsíthatják a tápkábelt.

8 Illessze a dugót a konnektorba.

Mielőtt bekapcsolná a porszívót, győződjön meg arról, hogy a porzsák valamint a bemeneti és kimeneti szűrők fel lettek szerelve a porszívóra.

9 Kapcsolja be a porszívót a „bekapcsolás/kikapcsolás" gombbal **(3)**.

10 A porszívó fel lett szerelve egy elektronikus teljesítményszabályozóval, mely lehetővé teszi a porszívó zökkenésmentes teljesítmény beállítását. A teljesítmény beállítása egy csúszka segítségével történik. A csúszka szabályzása a rajta található − és + jelek szerint a teljesítmény növelését illetve csökkenését eredményezi.

Szűrők levétele

Mielőtt nekifogna kiszerelni a szűrőket, győződjön meg róla hogy a porszívó ki lett kapcsolva s hogy a dugó ki lett húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ C

1 Fogja meg az elülső fedél fogantyúját **(9)**, és húzza meg azt.

2 A porszívó kamrájából húzza ki a porzsákot (lásd E pont).

3 A porszívóházból húzza ki a szűrőt **(11)**.

4 Ha a bemeneti szűrő **(11)** szennyeződött, lehetőség van a szűrő **(11)** megtisztítására folyó víz alatt. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő.

Biztonsági okok miatt tilos nedves bemeneti szűrő felszerelése (11).

5 Tegyen fel új/kiöblített bemeneti szűrőt **(11)** ügyelve arra, hogy az egész szűrő a helyén van.

6 A porszívó kamrájába illessze vissza a porzsákot (lásd E pont).

7 Zárja be a porszívó fedelét.

A sérült szűrőt csakis gyári, új szűrővel helyettesítse.

KIMENETI SZŰRŐ „MIKROFILTER" D

1 Nyomja meg a kimeneti szűrő fedelén található blokádot, majd pedig húzza ki a szűrő fedelét a porszívóból.

2 Cserélje ki az elhasznált kimeneti szűrőt **(12)**.

- Ha a kimeneti szűrő szennyeződött, le lehet öblíteni folyóvízzel. Az összeszerelés előtt győződjünk meg róla, hogy száraz a fent említett szűrő..

3 Tegye fel az új/kiöblített kimeneti szűrőt a helyére.

Biztonsági okok miatt tilos a kimeneti szűrőt felszerelni, ha nedves.

4 Tegye vissza a fedelet úgy, hogy a fedél alján található két fül a porszívóházon található nyílásba illjen, majd pedig zárja be a fedelet, addig nyomva azt, míg nem hall egy jellegzetes „click" hangot.

A sérült kimeneti szűrőt mindig új, gyári szűrővel cserélje le.

Porzsák kivétele/betétele E

A porszívóhoz egy SAFBAG porzsák tartozik (1 db).

1 A porzsák telítettségét jelző mutató piros színre történő elszínezése, miközben szívófej illetve kefe a tisztított felület felett található, azt jelenti, hogy ki kell cserélni a porzsákot. A porzsák telítettségét jelző mutató akkor is elszíneződhet, ha a szívócső illetve a rá szerelt tartozékok eldugulnak.

2 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal **(3)**.

3 Húzza ki a dugót a konnektorból.

4 Fogja meg az elülső fedél fogantyúját **(9)**, és húzza meg azt.

5 Nyomja meg a szívócső végén található oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívón található nyílásból.

6 Oldja ki a porzsák tartó blokádot a rajta található jelzéseket követve, majd pedig vegye ki a porzsákot a fogantyúval felfele.

7 A porzsák lapját húzza ki a helyéről. A teli zsákot dobjuk ki a szemétbe.

8 ***Figyelem! A porzsák tartót ne dobja ki a szemétbe.***

9 Az új porzsák lapját illessze a fogantyúba és tolja egészen a végéig.

10 A fogantyút az új porzsákkal tegye a porszívóba és blokkolja le a blokáddal.

Figyelmesen emelje fel a porzsákot, hogy a porzsák lapján található nyílás a porszívó kamrájában található gumigallérra illjen.

11 Zárja be a fedelet, addig nyomva azt, míg nem hall egy jellegzetes „click" hangot – ügyeljen, hogy ne csípje be a porzsákot.

Ne porszívózzon porzsák nélkül. Ha a porzsák nincs a helyén, nem lehet becsukni a porszívó elülső fedelét.

A porzsák cseréje akkor ajánlott, amikor észreveszi, hogy:
a) a porzsák telítettségét jelző mutató piros színű,
b) a porszívó sokkal gyengébben üzemel,
c) a porzsák betelt.

A munka vége, tisztítás és karbantartás

F

1 Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal **(3)**.

2 Húzza ki a dugót a konnektorból.

3 Húzza be a tápkábelt a kábel összetekerő gomb megnyomásával **(1)**. Ennél a tevékenységnél tartsa a tápkábelt, hogy ne gubancolódjon össze illetve a vége ne ütközzön neki a porszívónak.

4 A szívócsőről válassza le a szívófejet illetve kefét.

5 A teleszkópos szívócsövet vegye le a flexibilis csőről.

6 Nyomja meg a szívócső végén található oldalgombot, és húzza ki a szívócsövet a porszívón található nyílásból.

7 A porszívó tárolható mind függőleges mind pedig vízszintes helyzetben. A flexibilis cső a porszívón maradhat, de ügyeljen arra, hogy ne legyen túl erősen összehajtva a tárolásnál.

Vízszintes tárolás:
– a kefés szívófej akasztóját illessze a porszívó hátoldalán – a tápkábel mellett – található kefés szívófej tartóba.

Függőleges tárolás:
– illessze a kefés szívófejet a teleszkópos szívócsőre,
– a teleszkópos szívócső fogantyúját illessze a porszívó alján – az elülső keréknél – található kefés szívófej tartóba.

8 A porszívóházat és a porzsák kamrát szükség esetén tisztítsa meg egy nedves ronggyal (mosogatószerrel is meg lehet nedvesíteni) szárítsa meg és törölje szárazra.

Ne használjon súrolószert illetve oldószereket.

A porszívó használata közben felléphető esetleges problémák

PROBLÉMA	MI A TEENDŐ
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
A porszívó gyengén szív.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a teleszkópos és flexibilis szívócsövet és a szívófejet – távolítsa el az akadályt.
Az elektromos hálózat biztosítéka kicsapódott.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval egy időben nincs-e bekapcsolva egy ugyanazon az áramkörön működő készülék, ha a biztosíték megint kicsapódik, a porszívót vigye szakszervizbe.
A porszívó nem működik, a porszívóház illetve a tápkábel sérült.	Adja le a készüléket szakszervizbe.

Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.

Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok

a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

أمثلة للمشاكل التي قد تظهر أثناء تشغيل المكنسة الكهربائية

المشكلة	التصرف
كيس الغبار تالف.	قم بإزالة كيس الغبار والفلاتر.
قوة شفط المكنسة الكهربائية ضعيفة.	استبدل كيس الغبار والفلاتر، اكشف على أنبوب الشفط والخرطوم والفوهة - قم بإزالة سبب الانسداد.
انطفاء منصهر التركيبة الكهربائية.	تأكد من أن أجهزة أخرى ليست موصلة بنفس الدائرة الكهربائية التي تعمل عليها المكنسة الكهربائية. إذا تكرر انطفاء المنصهر، قم بأخذ المكنسة الكهربائية إلى الخدمة الفنية.
المكنسة الكهربائية لا تشتغل؛ الخرطوم أو السلك تالف.	خذ المكنسة الكهربائية إلى الخدمة الفنية.

نصائح حول التخلص من الجهاز

تأتي بضائعنا في الغلاف الأمثل. إنه يتمثل بالأساس في استعمال مواد لا تسبب التلوث ويجب التخلص منه في أماكن وضع النفايات المحلية على إنها مواد خام ثانوية.

هذا المنتج يفي بإرشاد الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96/EC. يعني رمز الحاوية المزودة بعجلات المشطوبة الموجود في الجهاز أنه عند التخلص من المنتج لا يجب أن يوضع مع القمامة المنزلية. يجب أخذه إلى نقطة خاصة لجمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو يعاد إلى الموزع عند شراء جهاز مشابه. قد يخضع المستخدمون في حالة عدم الوفاء بالتنظيمات الحالية فيما يتعلق بالتخلص من الجهاز في النقاط الخاصة المخصصة للتخلص منها، للعقوبة. إن التخلص من الأجهزة غير المرغوب فيها بالصورة الصحيحة يعني تدويرها ومعالجتها من الناحية الإيكولوجية، وبذلك تتم مساعدة البيئة ويتم السماح بإعادة استخدام المواد المستعملة في المنتج.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنظمة التخلص من الأجهزة، اتصل بالخدمة المحلية المتخصصة بالتخلص من النفايات أو بالمحل حيث اشتري المنتج. يكون المصنعون والمستوردون مسئولين عن التدوير الإيكولوجي وعن المعالجة والتخلص من المنتجات، بغض النظر عما إذا تم ذلك بصورة مباشرة أو عن طريق النظام العمومي.

من الممكن أن يزودك المجلس المحلي لمدينتك بالمعلومات حول كيفية التخلص من الأجهزة المستهلكة.

تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها عن أية أضرار قد تنتج عن الاستخدام الخاطئ غير المتعمد أو عن التعامل غير المناسب.
تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في تعديل المنتج في أي وقت بهدف مطابقته للقوانين والمعايير والتوجيهات، أو نتيجة لأسباب التركيب أو الإسْتِبْدَال أو لأسباب جمالية أو غيرها، دون إشعار مسبق.

5 يركب فلتر المدخل (11) الجديد/المغسول مع التأكد من دخول الفلتر كله في التجويف.

6 أدخل كيساً في حجرة المكنسة الكهربائية (أنظر إلى الصورة (هـ E)).

7 أغلق الغطاء الأمامي للمكنسة الكهربائية.

يجب استبدال فلتر المدخل التالف بفلتر جديد ويجب أن يستعمل فلتر أصلي التصنيع فقط.

D فلتر المخرج "الفلتر الصغير"

1 اضغط على القفل وافتح غطاء فلتر المخرج، بعدها اسحب الغطاء خارج المكنسة.

2 استخرج فلتر المخرج المستعمل (12).

- إذا كان فلتر المخرج (12) قذراً يغسل بماء جارٍ. تذكر أن تقوم بتجفيف الفلتر قبل تركيبه من جديد.

3 يركب الفلتر الجديد/المغسول في المكنسة.

لأسباب تتعلق بالسلامة، لا تركب أبداً فلتر مخرج مبلل في المكنسة.

4 ضع الغطاء بحيث تتطابق الحافتان الموجودتان في الجزء السفلي من الغطاء مع الفتحات الموجودة في هيكل المكنسة. يغلق الغطاء بالضغط حتى سماع صوت "كلك".

يجب استبدال فلتر المخرج التالف بفلتر جديد دائماً ويجب أن يكون الفلتر فلتراً

E فك/تركيب كيس الغبا

المكنسة الكهربائية مزودة بكيس SAFBAG (قطعة 1).

1 تعني تغطية مؤشر ملأالكيس بالغطاء الأحمر بالكامل في حالة رفع الشفاط أو الفرشاة على السطح النظيف، لزوم تغيير كيس الغبار. يمكن أن يشتغل مؤشر ملأ الكيس في حالة انسداد خرطوم الشفط أو في حالة انسداد عناصر الجهاز الموصلة به.

2 أوقف تشغيل المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (3).

3 افصل مقبس الجهاز.

4 افتح مقبض الغطاء الأمامي (9).

5 اضغط على الزر الجانبي الموجود في نهاية الخرطوم وبعدها قم بإزالة الطرف النهائي للخرطوم من ثقب مدخل المكنسة الكهربائية.

6 فك الخطاف الذي يغلق حامل الكيس بحسب السهم الموجود على الخطاف وبعدها قم بإزالة الكيس والمقبض برفعه إلى الأعلى.

7 أخرج لوحة الكيس من الحامل. القِ الكيس المعبأ في القمامة.

8 **كن حذراً! لا تلقِ حامل الكيس في القمامة.**

9 أزلق لوحة كيس جديد في المقبض حتى نهايته.

10 أدخل المقبض مع الكيس الجديد في حامل الكيس وأغلقه بخطاف الإغلاق.

ضع الكيس بعناية بحيث تكون لوحة الكيس على الحلقة المطاطية داخل حجرة المكنسة الكهربائية.

11 أغلق الغطاء حتى تسمع صوت "كلك" التقليدي - كن حذراً لكي لا تغلقه على الكيس.

لا تكنس بدون كيس. في حالة عدم وجود كيس في المكنسة الكهربائية، لا يمكن إغلاق غطاء المكنسة.

يجب أن تستبدل الكيس إذا:
أ) إذا غطى الحشو الأحمر مؤشر امتلاء الكيس.
ب) إذا لم تشتغل المكنسة الكهربائية جيداً.
جـ) إذا امتلأ الكيس.

F إنهاء تشغيل الكنس والصيانة

1 أوقف تشغيل المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (3).

2 افصلمقبسالجهاز.

3 لف السلك بالضغط على زر لف السلك (1). أثناء القيام بهذه العملية، أمسك السلك للتأكد من أنه ليس متشابكاً وألا يخبط المقبس خرطوم المكنسة الكهربائية.

4 افصل فوهة أو فرشاة أنبوب الشفط.

5 افصل أنبوب الشفط عن الخرطوم.

6 اضغط على الزر الجانبي الموجود في نهاية الخرطوم، وبعدها قم بإزالة الطرف النهائي للخرطوم من ثقب مدخل المكنسة الكهربائية.

7 يمكن تخزين المكنسة الكهربائية بصورة عمودية - لا تقم سوى بتثبيت خطاف طقم الفرشاة في مكان تثبيت الطقم. يمكن توصيل الخرطوم بالمكنسة الكهربائية. مع ذلك يلزم التأكد من أنه ليس ملتوياً حتى وضع التصلب أثناء التخزين.

التخزين الأفقي:
- ضع خطاف تثبيت طقم الفرشاة في مكان تثبيته الموجود خلف المكنسة الكهربائية، بالقرب من مخرج السلك.

التخزين العمودي:
- ضع طقم الفرشاة في الأنبوب القابل للإطالة،
- ضع خطاف التثبيت الموجود في الأنبوب القابل للإطالة في مكان تثبيت طقم الفرشاة الموجود أسفل المكنسة الكهربائية، بالقرب من العجلة الأمامية.

8 في حالة اللزوم امسح الجزء الداخلي وحاوية كيس الغبار بقطعة قماش مبللة (يمكن بلها بسائل غسل أطباق) ويجفف أو يمسح حتى يجف.

لا تستعمل سوائل تنظيف حارقة أو مواد مذيبة.

التصنيف الفني

يشار إلى نوع المكنسة الكهربائية والمعايير الفنية في تسمية التصنيف. الحماية الرئيسية 16 أمبير.
لا تسبب التشويش لأجهزة الموسيقى/الفيديو.
يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم (التابعة للاتحاد الأوروبي) رقم 2013/666 حول تنفيذ إرشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2009/125/EC فيما يتعلق بشروط التصميم الإيكولوجي للمكانس الكهربائية.
يفي الجهاز بشروط لجنة التنظيم المنتدبة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2013/665، التي تمم ارشاد البرلمان والمجلس الأوروبيين رقم 2010/30/EU فيما يتعلق بوضع البطاقات التعريفية الخاصة بالطاقة في المكانس الكهربائية.
مستوى الضجيج: 84 ديسيبل (أ).

الكهرباء الثابتة

عند كنس بعض الأسطح في المناطق قليلة الرطوبة قد يحمل الجهاز بالكهرباء. هذه الظاهرة ظاهرة طبيعية – لا تضر بالجهاز ولا يعتبر ذلك عيب. من أجل الحد من الظاهرة ننصحك بما يلي:

- تخلص من شحنة الجهاز بلمس أشياء معدنية موجودة في الغرفة بالأنبوب.
- زود رطبة الغرفة.
- استعمل العناصر المضادة للكهرباء الثابتة.

عناصر الجهاز A

1. زر للف السلك
2. منظم قوة الشفط
3. زر تشغيل/إيقاف
4. أداة تثبيت طقم الفرش
5. مقبض
6. مقبس وسلك
7. غطاء فتحة الفلتر
8. مؤشر ملأ الكيس
9. مقبض الغطاء الأمامي
10. خرطوم شفط
11. لفلتر مدخل (مركب في المكنسة الكهربائية)
12. فلتر مخرج صغير (مركب في المكنسة الكهربائية)
13. أنبوب شفط قابل للإطالة مزودبخطاف تثبيت
14. كيس غبار من نوع SAFBAG (قطعة 1)
15. مثبت للكيس
16. فوهة مفتوحة
17. فوهة صغيرة
18. فرشاة صغيرة
19. طقم فرشاة قابلة للتحويل

تحضير المكنسة الكهربائية للتشغيل B

1. اضغط على الزر الجانبي الموجود في نهاية خرطوم الشفط.
2. ضع الطرف النهائي من خرطوم الشفط في المكنسة الكهربائية. يجب أن تسمع صوتاً مميزاً إذا قمت بذلك بالصورة الصحيحة.
3. أوصل الطرف الآخر للخرطوم (المقبض) بأنبوب الشفط.
4. اضبط طول أنبوب الشفط القابل للإطالة من خلال زلق الجزء المنزلق بحسب السهم ويسحب الأنبوب للخارج/يدخل جزء من الأنبوب في الجزء الآخر.
5. ركب الفوهة أو الفرشاة المناسبة في الطرف الآخر من أنبوب الشفط.
6. استعمل طقم الفرشاة المخصص للسجاجيد والأرضيات لكنس الأسطح الصلبة والسجاجيد. لتنظيف الأسطح الصلبة – الأرضيات الخشبية، الأرضيات البلاستيكية، الأرضيات من السيراميك، الخ. أخرج الفرشاة من خلال الضغط على زر التشغيل الموجود على الطقم بحسب الصورة . أغلق الفرشاة عند كنس السجاجيد (ضع الفرشاة عند "").
7. اسحب المقبس والسلك (6) خارج المكنسة الكهربائية.

بينما تسحب السلك، وجه الانتباه إلى الشريط الأصفر الذي يشير إلى نهاية السلك. قد ينتج عن المزيد من محاولات السحب (أو سحب السلك) تلفاً له.

8. أوصل مقبس الجهاز بالتيار الكهربائي.
قبل القيام بالعملية تأكد من تركيب الكيس داخل المكنسة الكهربائية وأن فلتر المدخل والمخرج مركبين في الجهاز.
9. شغل المكنسة الكهربائية بالضغط على زر "التشغيل/الإيقاف" (3).
10. المكنسة الكهربائية مزودة بجهاز إلكتروني للتحكم في قوة الشفط. تضبط القوة من خلال زر منزلق. من خلال زلق الزر في أحد الاتجاهات، فإنك تقلل أو تزيد الشفط.

فك الفلتر

قبل تغيير الفلاتر تأكد من أن المكنسة الكهربائية موقوفة التشغيل وأنه تم فصل المقبس من مصدر التيار.

فلتر المدخل C

1. افتح مقبض الغطاء الأمامي (9).
2. اسحب الكيس خارج الحجرة (أنظر إلى الصورة (هـ E)).
3. قم بإزالة فلتر المدخل (11) خارج مكان تركيبه.
4. إذا كان فلتر المدخل (11) قذراً يمكن شطفه بماء جارٍ. تذكر أن تقوم بتجفيف الفلتر قبل تركيبه من جديد.

لأسباب تتعلق بالسلامة، من الضروري عدم تركيب فلتر المدخل (11) وهو مبلل أبداً.

عملائنا الاعزاء

نهنئكم على اختياركم لمنتجنا، ونرحب بكم في عائلة مستخدمي أجهزة UFESA.
نرجو من سيادتكم قراءة محتويات هذا الدليل بدقة. والاهتمام خاصة بتعليمات الأمان والسلامة. احتفظ بهذا الدليل للاستعانة به في المستقبل.

تعليمات سلامة مهمة

خطر! / تنبيه!
خطر بالنسبة للصحة

- لا تستعمل الجهاز إذا كان السلك أو الخرطوم أو المقبض تالفاً بصورة واضحة. في هذه الحالة قم بأخذ الجهاز إلى مركز الخدمة.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو وكيل الخدمة التابع له أو الأشخاص الذين يتمتعون بنفس تأهيلهم لتجنب وقوع خطر.
- لا يمكن أن يصلح الجهاز إلا عاملي الخدمة المؤهلين. قد ينتج عن الخدمة غير المناسبة خطر كبير للمستخدم. في حالة وجود عيوب، يرجى الاتصال بمركز صيانة مؤهل.
- افصل قابس الجهاز دائماً قبل التنظيف أو قبل تركيب القطع أو فكها.
- أوقف الآلية وافصل القابس من مصدر التيار الكهربائي قبل استبدال التجهيزات أو قبل الاقتراب من قطع متحركة أثناء استعماله.
- لا تستعمل المكنسة الكهربائية لتنظيف الأشخاص أو الحيوانات. وجه انتباهاً خاصاً لإبقاء الفوهات بعيدة عن العينين والأذنين.
- لا تستعمل المكنسة لتنظيف السوائل ولا قاذورات مبللة أخرى.
- يستطيع استعمال هذا الجهاز الأطفال بداية من سن 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات الجسمانية أو الشعورية أو العقلية المحدودة أو الذين لا خبرة ولا دراية لهم إذا ما تم الإشراف عليهم أو أعطيت لهم التعليمات حول استخدام الجهاز بصورة آمنة وأصبحوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز بدون إشراف.

تنبيه!
قد يسبب عدم مراعاة التعليمات ضرراً للأملاك

- أوصل المكنسة الكهربائية بمصدر تيار كهربائي قوته 230 فولت مزود بمنصهر بقوة 16 أمبير.
- لا تفصل القابس بالجذب من السلك.
- على تدع المكنسة الكهربائية ولا الفرش تمر من فوق السلك حيث يمكن أن يسبب ذلك تلف عزل السلك.
- لا تكنس بدون كيس الغبار أو الفلاتر ولا تكنس إذا كانت تالفة.
- لا تلتقط: أعواد الكبريت، أعقاب السجاير، الرماد الساخن. تجنب التقاط الأشياء الحادة.
- اكشف على خرطوم الشفط والأنابيب والأفواه – قم بإزالة القاذورات من الداخل.
- لا تكنس الغبار الناعم مثل: الدقيق، الإسمنت، الجبس، حبر الطابعات وآلات التصوير، الخ.
- يمنع إغلاق فتحات التهوية الموجودة بالمكنسة الكهربائية بينما تشتغل. بعكس ذلك لا يمكن للهواء الساخن أن يخرج من المكنسة وقد يؤدي هذا الأمر إلى سخونة المحرك بصورة مفرطة مما يسبب عطلاً أو تشوه الأجزاء البلاستيكية.

اقتراح
معلومات حول المنتج واقتراحات لاستعماله

- المكنسة الكهربائية مخصصة للاستعمال المنزلي فقط.
- يستعمل الجهاز داخل المنزل فقط وتكنس به الأسطح القذرة فقط. قبل الكنس يتم تجفيف السجاجيد التي تم تنظيفها مع بلها.
- المكنسة الكهربائية جهاز عالمي مزودة بفوهة شفط قابلة للتبديل تستعمل لكنس الأرضيات الصلبة والسجاجيد.

Notes